



10567535

Edition 3

June 2006

Cordless Drill/Driver 2575 and Battery Charger 2507 and 2507G

Product Information

- | | |
|---|---------------------------------------|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierices specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Dane techniczne narzędzia |
| NO Produktspesifikasjoner | Rozmiar |
| FI Tuote-erittely | RU Технические характеристики |
| PT Especificações do Produto | изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | ZH 产品信息 |
| | JA 製品仕様 |
| | KO 제품 상세 |



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*

Product Safety Information

Intended Use:

These Cordless Drill/Drivers are designed for drilling, honing, reaming, hole sawing and driving threaded fasteners.



WARNING

- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **Only use Tools with the appropriate voltage Ingersoll Rand batteries.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.
- **Only use Ingersoll Rand charger with approved 9.6 - 19.2V NiMH or NiCd batteries.** Use of other batteries or chargers may create a risk of fire or may cause battery to burst when charging. Personal injury or property damage may result.
- **The charger, including the cord, is not user serviceable. Repair should only be carried out by an Ingersoll Rand Authorized Service Center.** User service may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

For additional information refer to Cordless Drill Product Safety Information Manual Form 04581153, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832, Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Cordless Drill/Driver								
Model	Volt- age	Free Speed		Max. Torque	Chuck capa- city	Sound Level dB (A) (EN50260)		Vibration Level (EN50260)
	V, DC	(High) rpm	(Low) rpm	in-lbs (N-m)	inch (mm)	Pressure (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Power (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Battery Charger					
Model	Input	Output	Battery		
			Type	No. of Cells	Capacity
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd or Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd or Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instructions for Charging Battery

Do not charge the battery pack when the temperature is below 50°F (10°C) or above 104°F (40°C).

Charge new battery packs before using.

Charging time is approximately 60 minutes.

Action	Condition	Charger Display		Alarm (Sound)
		Red LED	Green LED	
Plug the charger into the appropriate power outlet.	Power On (Stand-By)	-	Slow Flash	°
Insert the battery pack into the charger.	Charging	ON	-	-
	Temperature (Stand-By) , Charger will remain on "Stand-By" until the battery has cooled to a safe charging temperature.	Slow Flash	-	° °
	Not Chargeable , Please contact the nearest Ingersoll Rand office or distributor.	ON	ON	° ° ° (20 s)
Remove battery pack when ready for use.	Charge Completed	-	ON	° ° ° ° °

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estos taladros inalámbricos están diseñados para taladrar, afilar, escariar, agujerear y apretar elementos de fijación roscados.

ADVERTENCIA

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable. No perforo ni queme las baterías.** La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.
- **Utilice sólo cargadores Ingersoll Rand con baterías NiMH o NiCd de 9,6 – 19,2 V.** La utilización de otras baterías o cargadores podría provocar un incendio o la explosión de la batería mientras se carga. Podría causar lesiones corporales o daños materiales.
- **El usuario no puede reparar el cargador ni el cable. La reparación sólo puede llevarla a cabo un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand.** La reparación por parte del usuario podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales graves.

Para obtener más información, consulte el formulario 04581153 del manual de información de seguridad de producto de taladro inalámbrico, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de pilas y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Especificaciones del producto

Taladro inalámbrico								
Modelo	Tens- ión	Veloc. libre		Par máximo	Capacida d de pinza	Nivel sonoro dB (A) (EN50260)		Nivel de vibración (EN50260)
	V, CC	(Alto) rpm	(Bajo) rpm	in - lbs (N-m)	pulgadas (mm)	Presión (L_p) “ K_{pA} ”= 3dB(A)	Potencia (L_w) “ K_{wA} ”= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Cargador de baterías					
Modelo	Entrada	Salida	Batería		
			Tipo	N.º de elementos de batería	Capacidad
2507	130 V CA~50/60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230 V CA~50/60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instrucciones para cargar la batería

No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 50 °F (10 °C) o superior a 104 °F (40 °C).

Cargue las baterías nuevas antes de utilizarlas.

El tiempo de carga es de aproximadamente 60 minutos.

Acción	Estado	Indicadores del cargador		Alarma (sonido)
		Indicador LED rojo	Indicador LED verde	
Conecte el cargador a la toma de alimentación adecuada.	Encendido (en espera)	-	Parpadeo lento	°
Introduzca la batería en el cargador.	Cargando	Encendido	-	-
	Temperatura (en espera): el cargador permanecerá en estado de espera hasta que la batería se haya enfriado y se encuentre a una temperatura segura para empezar la carga.	Parpadeo lento	-	° °
	No puede cargarse: póngase en contacto con la oficina o el distribuidor de Ingersoll Rand más cercano.	Encendido	Encendido	° ° ° (20 s)
Extraiga la batería cuando esté lista.	Carga finalizada	-	Encendido	° ° ° ° °

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces perceuses sans fil sont conçues pour des opérations de perçage, d'alésage, de découpe circulaire et pour des éléments de fixation filetés.

ADVERTISSEMENT

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement. Ne pas perforer ou brûler les piles.** Une mise au rebut incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles Ingersoll Rand de tension appropriée.**
L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.
- **N'utilisez le chargeur Ingersoll Rand qu'avec des piles rechargeables 9,6 – 19,2 V Ni-Mh ou Ni-Cad agréées.** Des risques d'incendie ou d'explosion lors du chargement de la pile peuvent survenir si vous utilisez d'autres piles ou chargeurs. Cela peut également provoquer des blessures ou des dégâts matériels.
- **Le chargeur, y compris le cordon, n'est pas réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un centre agréé Ingersoll Rand.** Une réparation effectuée par l'utilisateur peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 04581153 du manuel Informations de sécurité des perceuses sans fil, le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité du chargeur de batteries, le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irttools.com.

Spécifications du produit

Perceuse sans fil								
Modèle	Tension	Vit. libre		Couplé max.	Capacité de la pince	Niveau sonore dB (A) (EN50260)		Niveau de vibration (EN50260)
	V, CC	(Haute) tr/min	(Basse) tr/min	Po/Lv (Nm)	pouces (mm)	Pression (B _p) "K _{pA} "= 3 dB(A)	Puissance (B _w) "K _{wA} "= 3 dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Chargeur de piles					
Modèle	Entrée	Sortie	Pile		
			Type	N° de cellules	Capacité
2507	130 V ca~50/ 60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cad ou Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230 V ca~50/ 60 Hz, 75 W	9.6 - 19.2 V CC - 2.2 A	Ni-Cad ou Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instructions pour le chargement des piles

Ne chargez pas le bloc de piles lorsque la température est inférieure à 10 °C (50 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F).

Chargez les nouveaux blocs de piles avant utilisation.

La durée du chargement est d'environ 60 minutes.

Action	Condition	Affichage du chargeur		Alarme (Son)
		LED rouge	LED verte	
Branchez le chargeur sur une prise de courant appropriée.	Mise sous tension (Veille)	-	Flash lent	°
Insérez le bloc de piles dans le chargeur.	Chargement	MARCHE	-	-
	Température (Veille). Le chargeur restera en mode « Veille » jusqu'à ce que la pile se refroidisse pour atteindre une température de chargement sûre.	Flash lent	-	° °
	Chargement impossible. Contactez le bureau ou distributeur Ingersoll Rand le plus proche.	MARCHE	MARCHE	° ° ° (20 s)
Retirez le bloc de piles lorsque celui-ci est prêt à l'emploi.	Chargement terminé	-	MARCHE	° ° ° ° °

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

questi trapani/cacciaviti portatili sono progettati per operazioni di perforazione, levigatura, alesatura, foratura e inserimento di dispositivi di fissaggio filettati.

AVVERTIMENTO

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile. Non forare né bruciare le batterie.** Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche.
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie Ingersoll Rand del voltaggio corretto.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.
- **Utilizzare il caricatore Ingersoll Rand esclusivamente con le batterie approvate da 9,6 – 19,2V NiMH o NiCd.** L'utilizzo di altre batterie o caricabatterie può provocare incendi o l'esplosione della batteria durante la ricarica. Possono derivarne lesioni fisiche o danni materiali.
- **L'utente non deve eseguire la manutenzione del caricabatterie, né del cavo. La riparazione deve essere eseguita soltanto da un centro assistenza autorizzato Ingersoll Rand.** Le manutenzioni non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni fisiche.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581153 del Manuale informazioni sulla sicurezza del prodotto Trapano portatile, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Specifiche del prodotto

Trapano/cacciavite cordless								
Modello	Tensione	Velocità a vuoto		Coppia max.	Capacità del porta-punta	Livello sonoro dB (A) (EN50260)		Livello di vibrazione (EN50260)
	V, CC	(Elev.) giri al minuto	(Basso) giri al minuto	in-lbs (N-m)	pollici (mm)	Pressione (L_p) “ K_{pA} ”= 3dB(A)	Potenza (L_w) “ K_{wA} ”= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Caricabatterie					
Modello	Ingresso	Uscita	Batteria		
			Tipo	Numero di celle	Capacità
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd o Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Istruzioni per il caricamento delle batterie

Non caricare il gruppo batterie quando la temperatura è inferiore a 50°F (10°C) o superiore a 104°F (40°C).

Caricare i nuovi gruppi batterie prima di utilizzarli.

La carica dura circa 60 minuti.

Azione	Condizione	Display del caricabatterie		Allarme (sonoro)
		LED rosso	LED verde	
Collegare il caricabatterie all'idonea presa elettrica.	Accensione su On (Stand-By)	-	Lampeggi o lento	•
Inserire il gruppo batterie nel caricabatterie.	Carica	Acceso	-	-
	Temperatura (Stand-By) , il caricabatterie rimarrà in "Stand-By" finché la batteria non si sarà raffreddata raggiungendo una temperatura di carica sicura.	Lampeggi o lento	-	• •
	Non caricabile , rivolgersi alla sede o al distributore Ingersoll Rand più vicino.	Acceso	Acceso	• • • (20 s)
Rimuovere il gruppo batterie quando è pronto per l'uso.	Carica completata	-	Acceso	• • • • •

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi alla sede o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese kabellosen Bohrmaschinen/Treiber wurden für das Bohren, Honen, Ausbohren, Bohren von Löchern und Treiben von Gewinde-Befestigungselementen entwickelt.



ACHTUNG

- **Verantwortungsbewußte(s) Recycling oder Entsorgung der Akkus. Die Akkus nicht anstechen/anbohren oder verbrennen.** Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder anderen Schäden führen.
- **Nur das Ingersoll Rand-Ladegerät mit zugelassenen 9,6 - 19,2V NiMH oder NiCd Akkus verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu einer Brandgefahr führen oder dazu, dass der Akku beim Laden platzt. Verletzungen oder Sachschäden können die Folge sein.
- **Das Ladegerät inklusive Kabel darf nicht vom Benutzer gewartet werden.. Reparaturen dürfen nur von einem von Ingersoll Rand autorisierten Service-Center durchgeführt werden.** Wartungsarbeiten durch den Benutzer können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation, kabellose Schlagschrauber, Formblatt 04581153, Handbuch Produktsicherheitsinformation Batterieladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Batterie, Formblatt 10567840. Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Kabellose Bohrmaschine/Treiber								
Modell	Spannung	Nenn Drehzahl		Max. Drehmoment	Kapazität Spannfutter	Geräuschpegel dB(A) (EN50260)		Vibrationspegel (EN50260)
	V, Gleichstrom	(Hoch) U/min	(Niedrig) U/min	Zoll - engl. Pfund (Nm)	Zoll (mm)	Druck (L _p) "K _{pA} " = 3dB(A)	Strom (L _w) "K _{wA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Akkuladegerät					
Modell	Eingang	Ausgang	Akku		
			Typ	Anz. der Zellen	Kapazität
2507	130V Wechselstrom ~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V Gleichstrom, 2.2A	Ni-Cd oder Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V Wechselstrom ~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V Gleichstrom, 2.2A	Ni-Cd oder Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Anweisungen zum Akkuladen

Das Akkupack nicht laden, wenn die Temperatur unter 50°F (10°C) oder über 104°F (40°C) liegt.

Neue Akkupacks vor der Verwendung laden.

Die Ladezeit beträgt etwa 60 Minuten.

Aktion	Zustand	Laderanzeige		Alarm (Ton)
		Rote LED	Grüne LED	
Das Ladegerät an eine entsprechende Steckdose anschließen.	Power On (An) (Stand-By)	-	Langsam es Blinken	◦
Akkupack in den Lader einsetzen.	Laden	ON (AN)	-	-
	Temperatur (Stand-By), Lader bleibt auf "Stand-By", bis der Akku auf eine sichere Ladetemperatur abgekühlt ist.	Langsames Blinken	-	◦◦
	Nicht aufladbar, Bitte das nächste Ingersoll Rand -Büro oder einen Händler kontaktieren.	ON (AN)	ON (AN)	◦◦◦ (20 s)
Akkupack entfernen, wenn bereit zur Verwendung.	Laden abgeschlossen	-	ON (AN)	◦◦◦◦◦

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze draadloze boormachines/schroevendraaiers zijn bedoeld voor boren, honen, naboren, gaten zagen en het schroeven van schroefdraadbevestigingen.

WAARSCHUWING

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze. Niet in de accu boren en deze niet verbranden.** Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- **Gebruik alleen een lader van Ingersoll Rand met goedgekeurde 9,6 - 19,2V NiMH- of NiCd- accu's.** Het gebruik van andere accu's of laders kan risico op brand veroorzaken of kan tijdens het opladen leiden tot ontplofing van de batterij. Dit kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade.
- **De lader, inclusief het snoer, kan niet door de gebruiker worden onderhouden. Reparatie mag uitsluitend door een erkend servicecentrum van Ingersoll Rand worden uitgevoerd.** Onderhoud door de gebruiker kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of lichamelijk letsel.

Raadpleeg formulier 04581153 in de productveiligheidshandleiding van de draadloze boormachine, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader, formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Productspecificaties

Draadloze boormachine/schroevendraaier								
Model	Spanning	Onbelast toerental		Max. koppel	Capaciteit span-tang	Geluidsniveau dB(A) (EN50260)		Trillingsniveau (EN50260)
	V, DC	(Hoog) tpm	(Laag) tpm	in - lbs (N-m)	inch (mm)	Druk (L _p) "K _{pA} " = 3dB(A)	Vermogen (L _w) "K _{WA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Acculader					
Model	Opgenomen vermogen	Afgegeven vermogen	Accu		
			Type	Aantal cellen	Capaciteit
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd of Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd of Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instructies voor het opladen van de accu

Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden 10°C (50°F) of boven 40°C (104°F) is.

Laad nieuwe accu's op voordat u deze gebruikt.

De oplaadtijd is ongeveer 60 minuten.

Actie	Conditie	Laderdisplay		Alarm (geluid)
		Rode LED	Groene LED	
Sluit de lader aan op een geschikt stopcontact.	Ingeschakeld (stand-by)	-	Knippert langzaam	°
Plaats de accu in de lader.	Laden	ON	-	-
	Temperatuur (stand-by), Lader blijft stand-by totdat de accu is afgekoeld tot een veilige oplaadtemperatuur.	Knippert langzaam	-	° °
	Niet oplaadbaar, Neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van Ingersoll Rand.	ON	ON	° ° ° (20 s)
Verwijder de accu wanneer deze klaar is voor gebruik.	Laden voltooid	-	ON	° ° ° ° °

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van **Ingersoll Rand.**

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri bor/drev er udformet til boring, honing, fræsning, hulsavning og drift af gevindskårne lukkemekanismer.



ADVARSEL

- **Genbrug og bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskaade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-batterier med den korrekte spænding.** Brugen af andre batterier kan skabe risiko for brand, personskaade eller ejendomsbeskadigelse.
- **Anvend kun Ingersoll Rand-opladeren med godkendte 9,6 – 19,2V Ni-Cd eller Ni-Mh batterier.** Brugen af andre batterier eller opladere kan skabe risiko for brand eller kan få batteriet til at eksplodere under opladning. Det kan resultere i personskaade og ejendomsbeskadigelse.
- **Opladeren, inklusive ledningen, må ikke serviceres af brugeren.** Reparationer må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter. Serviceringer foretaget af brugeren kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskaade.

For yderligere information henvises der til formular 04581153 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til det ledningsfri bor, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Ledningsfrit bor/drev								
Model	Spænding	Fri hastighed		Maks. moment	Borepatr on kapacitet	Lydniveau dB(A) (EN50260)		Vibrations niveau (EN50260)
	V, DC	(Høj) rpm	(Lav) rpm	tommer - pund (N-m)	tomme (mm)	Tryk (L _p) "K _{pA} "= 3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Batterioplader					
Model	Indgang	Udgang	Batteri		
			Type	Antal celler	Kapacitet
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instruktioner til batteriopladning

Oplad ikke batteripakken når temperaturen er under 50°F (10°C) eller over 104°F (40°C).
Oplad nye batteripakker inden brug.
Opladningstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Opladerens display		Alarm (lyd)
		Rød LED	Grøn LED	
Sæt opladeren i en dertil egnet stikkontakt.	Strøm til (stand-by)	-	Langsomt lyn	•
Isæt batteripakken i opladeren.	Oplader	TIL	-	-
	Temperatur (stand-by), Opladeren bliver i "stand-by", indtil batteriet er afkølet til en sikker opladningstemperatur.	Langsomt lyn	-	• •
	Ikke opladeligt, Kontakt venligst det nærmeste Ingersoll Rand -kontor eller -distributør.	TIL	TIL	• • • (20 s)
Tag batteripakken ud, når den er klar til brug.	Opladning udført	-	TIL	• • • • •

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa sladdlösa bormaskiner/dragare är utformade för bormning, honing, brotschning, hålsågning och dragning av gängade fästelement.



VARNING

- Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt. Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- Använd endast verktygen med Ingersoll Rand-batterier med lämplig spänning. Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.
- Använd endast Ingersoll Rand-laddare tillsammans med godkända 9,6 – 19,2 V NiMH- eller NiCd-batterier. Användning av andra batterier eller laddare kan skapa fara för brand eller orsaka att batteriet exploderar vid laddning. Detta kan leda till person- eller sakskada.
- Användaren kan inte utföra service på laddaren inklusive dess kabel. Reparation får endast utföras på en av Ingersoll Rand auktoriserad reparationsverkstad. Service utförd av användaren kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation för sladdlösa bormaskiner Form 04581153, produktsäkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832, produktsäkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Sladdlös bormaskin/dragare								
Modell	Spänning	Fri hastighet		Maximalt moment	Chuck kapacitet	Ljudnivå dB(A) (EN50260)		Vibrations-nivå (EN50260)
	V, likström	(Hög) varv/min	(Låg) varv/min	in - lbs (Nm)	tum (mm)	Tryck (L _p) "K _{pA} " = 3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Batteriladdare					
Modell	Ingång	Utgång	Batteri		
			Typ	Antal celler	Kapacitet
2507	130 V växelström ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V likström, 2.2 A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah
2507G	230 V växelström ~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V likström, 2.2 A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 Ah

Laddningsinstruktioner för batteri

Ladda inte batteripaketet när temperaturen är lägre än 50°F (10°C) eller högre än 104°F (40°C).

Ladda nya batteripaket före användning.

Laddningstiden är cirka 60 minuter.

Åtgärd	Förhållande	Laddarens display		Larm (ljud)
		Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Anslut laddaren till lämpligt nätuttag.	Ström på (viloläge)	-	Blinkar långsamt	•
Sätt i batteripaketet i laddaren.	Laddar	PÅ	-	-
	Temperatur (viloläge) , laddaren förblir i viloläget tills det att batteriets temperatur har sjunkit till en säker laddningstemperatur.	Blinkar långsamt	-	• •
	Kan inte laddas , Kontakta närmaste Ingersoll Rand -kontor eller återförsäljare.	PÅ	PÅ	• • • (20 s)
Ta bort batteripaketet när det är färdigt att användas.	Laddning klar	-	PÅ	• • • • •

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse trådløse bor/drivmekanismer er designet til å bore, finslipe, opprømme, hullsage og drive gjengede festeanordninger.



ADVARSEL

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte. Punkter eller brenn ikke batterier.** Feilavhenging kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskaade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskaade eller eiendomsskaade.
- **Bruk bare Ingersoll Rand laderenhet med godkjente 9,6 – 19,2V NiMh eller NiCd batterier.** Bruk av andre batterier eller laderenheter kan utgjøre en brannfare eller få batteriet til å sprenge under opplading. Dette kan føre til personskaade eller eiendomsskaade.
- **Service kan ikke utføres på laderenheten, inkludert ledningen, av brukeren.** Reparasjoner bør bare utføres på et Ingersoll Rand autorisert servicesenter. Service utført av bruker kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskaade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04581153 i sikkerhetshåndboken til det trådløse boret, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Produktspesifikasjoner

Trådløst bor/drivmekanisme								
Modell	Spenning	Fri hastighet		Maksimum vridningsmoment	Chuck-kapasitet	Lydnivå dB(A) (EN50260)		Vibrasjon snivå (EN50260)
	V, DC	(Høy) rpm	(Lav) rpm	tommer - pund (N-m)	tomme (mm)	Trykk (L _p) "K _{PA} " = 3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{WA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Batterilader					
Modell	Inngang	Utgang	Batteri		
			Type	Antall celler	Kapasitet
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd eller Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Instruksjoner for batteriopplading

Batteripakken skal ikke lades opp når temperaturen er under 50°F (10°C) eller over 104°F (40°C).

Lad opp nye batteripakker før de tas i bruk.

Oppladingstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Laderdisplay		Alarm (lyd)
		Rød lampe	Grønn lampe	
Sett laderen i et passende strømuttak.	Strøm på (standby)	-	Sakte blinking	•
Sett batteripakken i laderenheten.	Lader opp	PÅ	-	-
	Temperatur (standby) , Laderenheten forblir i "standby" til batteriet kjøles ned til en sikker ladertemperatur.	Sakte blinking	-	• •
	Kan ikke lades opp , Kontakt nærmeste Ingersoll Rand kontor eller distributør.	PÅ	PÅ	• • • (20 s)
Ta batteripakken ut når verktøyet er klart til bruk.	Opplading ferdig	-	PÅ	• • • • •

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat porakoneet/vääntimet on tarkoitettu poraamiseen, hoonaamiseen, kalvamiseen, reikien sahaamiseen ja kierrekiinnikkeiden asentamiseen.



VAROITUS

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla. Älä lävistä tai polta akkuja.** Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- **Käytä vain Ingersoll Rand-laturia hyväksytyillä 9,6 - 19,2V NiMH- tai NiCd-akuilla.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran tai voi aiheuttaa akun halkeamisen lataamisen aikana. Tuloksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- **Laturi ja sen johto eivät ole käyttäjän huollettavissa. Vain Ingersoll Randin valtuuttama huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.** Käyttäjän tekemän huollon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vammautuminen.

Lisätietoja on johdottoman poran tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581153, akkulatorin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Johdoton porakone/väännin								
Malli	Jännite	Vapaa nopeus		Suurin momentti	Istukan aukeama	Melutaso dB (A) (EN50260)		Väriäntaso (EN50260)
	V, DC	(Suuri) rpm	(Pieni) rpm	in - lbs (N-m)	tuumaa (mm)	Paine (L _p) "K _{pA} "= 3dB(A)	Teho (L _w) "K _{WA} "= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0 ~ 1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Akkulaturi					
Malli	Tulo	Lähtö	Akku		
			Tyyppi	Kennojen määrä	kapasiteetti
2507	130V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd tai Ni-Mh	8-16	1.8 - 2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6-19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd tai Ni-Mh	8-16	1.8 - 2.6 A-h

Akun latausohjeet

Älä lataa akkua, kun lämpötila on alle 50 °F (10 °C) tai yli 104 °F (40 °C).

Lataa uudet akut ennen käyttöä.

Latausaika on noin 60 minuuttia.

Toimenpide	Olosuhde	Laturin näyttö		Hälytys (ääni)
		Punainen LED	Vihreä LED	
Kytke laturi asianmukaiseen pistorasiaan.	Virta päällä (valmiustila)	-	Hidas vilkunta	°
Asenna akku laturiin.	Lataaminen	ON	-	-
	Lämpötila (valmiustila), Laturi pysyy "valmiustilassa", kunnes akku on jäähtynyt turvalliseen latauslämpötilaan.	Hidas vilkunta	-	° °
	Ei ladattavissa, Ota yhteyttä lähimpään Ingersoll Randin toimistoon tai jakelijaan.	ON	ON	° ° ° (20 s)
Poista akku, kun se on käyttövalmis.	Lataus valmis	-	ON	° ° ° °

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes Berbequins/Accionadores Sem Fios foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem, abertura de orifícios e para accionamento de dispositivos de fixação roscados.



AVISO

- **Deite fora ou recicle as baterias de forma responsável. Não perfure nem queime as baterias.** Se a bateria for eliminada de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.
- **Utilize exclusivamente Ferramentas com baterias Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.
- **Utilize exclusivamente o carregador Ingersoll Rand com baterias NiMH ou NiCd de 9.6 - 19.2V aprovadas.** A utilização de outras baterias ou de outros carregadores pode dar azo a risco de incêndio ou pode dar azo ao reventamento da bateria quando está a ser carregada. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos materiais.
- **O carregador, respectivo cabo incluído, não pode ser reparado pelo utilizador. A sua reparação só deve ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand.** Uma reparação efectuada pelo utilizador pode dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou lesões pessoais graves.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do Berbequim Sem Fios, com a referência 04581153, e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840. Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Especificações do Produto

Berbequim/Accionador Sem Fios								
Modelo	Tensão	Velocidade Livre		Binário Máx.	Capacidade da bucha	Nível de Ruído dB (A) (EN50260)		Nível de Vibrações (EN50260)
	V, DC	(Elevada) rpm	(Baixa) rpm	polegadas - libras (N-m)	polegadas (mm)	Pressão (L _p) "K _{pA} " = 3dB(A)	Potência (L _w) "K _{wA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14,4	0 ~ 1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67,0	78,0	0,3

Carregador de Baterias					
Modelo	Entrada	Saída	Bateria		
			Tipo	Células	Capacidade
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ou Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h

Instruções de Carregamento da Bateria

Nunca carregue o conjunto da bateria quando a temperatura for inferior a 50°F (10°C) ou superior a 104°F (40°C).

Carregue os conjuntos de bateria novos antes de os utilizar pela primeira vez.

A bateria demora cerca de 60 minutos a ficar carregada.

Acção	Condição	Visor do Carregador		Alarme (Som)
		Indicador Luminoso Vermelho	Indicador Luminoso Verde	
Ligue o carregador a uma tomada de alimentação de energia apropriada.	Ligado (em stand-by)	-	A piscar lentamente	°
Introduza o conjunto da bateria no carregador.	A carregar	Aceso	-	-
	Temperatura (em stand-by), o carregador mantém-se em "stand-by" até a temperatura da bateria ter arrefecido para uma temperatura de carregamento segura.	A piscar lentamente	-	° °
	Não pode ser carregado, entre em contacto com o escritório ou o distribuidor da Ingersoll Rand mais próximo.	Aceso	Aceso	° ° ° (20 s)
Retire o conjunto da bateria quando estiver pronto para ser utilizado.	Carregamento concluído	-	Aceso	° ° ° ° °

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα τρυπάνια/οδηγοί μπαταρίας είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνινγκ), φρεζάρισμα, διάνοιξη οπών και οδήγηση βιδωτών συνδετικών εξαρτημάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ανακύκλωση ή η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται με κατάλληλο τρόπο. Δεν πρέπει να τρυπάτε ή να καίτε τις μπαταρίες. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand. Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πρόκλησης φωτιάς, σωματικής βλάβης ή υλικών ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή της Ingersoll Rand με εγκεκριμένες μπαταρίες NiMH ή NiCd 9,6 – 19,2 V. Η χρήση μπαταριών ή φορτιστών διαφορετικού τύπου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς ή να προκαλέσει την έκρηξη της μπαταρίας κατά τη φόρτιση. Μπορεί να προκληθεί σωματική βλάβη ή υλικές ζημιές.
- Ο φορτιστής, καθώς και το καλώδιο, δεν μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Ingersoll Rand. Εάν ο χρήστης επιχειρήσει να διεξάγει συντήρηση, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σωματική βλάβη.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04581153, του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Τρυπάνια Μπαταρίας, στο Έντυπο 10567832 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Φορτιστές Μπαταρίας και στο Έντυπο 10567840 του Εγχειριδίου Πληροφοριών για την Ασφάλεια των Μπαταριών.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά προϊόντος

Τρυπάνι/Οδηγός Μπαταρίας								
Μοντέλο	Τάση	Ταχύτητα λειτουργίας		Μέγ. ροπή	Ικανότητα συγκρατητήρα (τσόκ)	Ηχητική στάθμη dB (A) (EN50260)		Επίπεδο κραδασμών (EN50260)
	V, DC	(Υψηλό) σαλ	(Χαμηλό) σαλ	in-lbs (N-m)	ίντσες (mm)	Πίεση (L _p) "Κ _{pA} "= 3dB(A)	Πίεση (L _w) "Κ _{wA} "= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Φορτιστής μπαταρίας					
Μοντέλο	Είσοδος	Έξοδος	Μπαταρία		
			Τύπος	Αριθμός κυψελών	Χωρητικότητα
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ή Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd ή Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας

Δεν πρέπει να φορτίζετε το πακέτο μπαταριών όταν η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 10°C (50°F) ή μεγαλύτερη από 40°C (104°F).

Πρέπει να φορτίζετε τα καινούργια πακέτα μπαταριών πριν τα χρησιμοποιήσετε.

Ο χρόνος φόρτισης είναι κατά προσέγγιση 60 λεπτά.

Ενέργεια	Κατάσταση	Ένδειξη φορτιστή		Συναγερμός (Ήχος)
		Κόκκινη LED	Πράσινη LED	
Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα.	Ενεργοποίηση (Κατάσταση Αναμονής)	-	Αργό αναβόσβημα	°
Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.	Φόρτιση σε εξέλιξη	Αναμμένη	-	-
	Θερμοκρασία (Κατάσταση αναμονής) , Ο φορτιστής θα παραμείνει σε "Κατάσταση αναμονής" μέχρι η θερμοκρασία φόρτισης της μπαταρίας να πέσει σε επίπεδα ασφαλούς φόρτισης.	Αργό αναβόσβημα	-	° °
	Δεν επιδέχεται φόρτιση , Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand .	Αναμμένη	Αναμμένη	° ° ° (20 δευτ.)
Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών όταν είναι έτοιμο για χρήση.	Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί	-	Αναμμένη	° ° ° °

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Brezžični vrtnali stroji/vijačniki so namenjeni vrtnanju, brušenju, povrtavanju in žaganju lukenj ter vijačenju vijačnih spojev.



OPOZORILO

- **Odstranite ali reciklirajte baterije odgovorno. Ne poskušajte preluknjati baterije ali je sežigati.** Nepravilno odlaganje lahko ogroža naravo ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo skupaj z baterijami primerne napetosti Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Uporabljajte le polnilnik skupaj z ustreznimi baterijami 9.6 - 19.2V NiMh ali NiCd.** Uporaba drugih tipov baterij ali polnilnikov lahko povzroči požar ali eksplozijo baterije pri polnjenju. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Polnilnika ter njegovega kabla uporabnik ne more servisirati. Popravila lahko opravi le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand.** Posledica lastnega servisiranja je lahko udar električnega toka, požar ali telesna poškodba.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brezžičnimi vrtnalnimi stroji - obrazec 04581153, priročnik za varno delo s polnilnikom baterij - obrazec 10567832 in priročnik za varno delo z baterijami - obrazec 10567840.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Brezžični vrtnali stroj/vijačnik								
Model	Napetost	Hitrost v praznem teku		Največji navor	Zmogljivost vpenjalne glave	Stopnja hrupa dB (A) (EN50260)		Raven tresljajev (EN50260)
	V, enosmeren tok	(Zgornja meja) obr/min	(Spodnja meja) obr/min	in-lbs (Nm)	palec (mm)	Tlak (L _p) "K _{PA} " = 3dB(A)	Moč (L _w) "K _{WA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14,4	0 ~ 1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67,0	78,0	0,3

Polnilnik baterij					
Model	Vhod	Izhod	Baterija		
			Tip	Št. celic	Zmogljivost
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ali Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 Ah
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd ali Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 Ah

Navodila za polnjenje baterije

Baterije ne polnite pri temperaturah pod 10°C (50°F) ali temperaturah, ki presegajo 40°C (104°F).

Nove baterijske vložke morate pred uporabo napolniti.

Trajanje polnjenja je približno 60 minut.

Ukrep	Stanje	Prikaz na polnilniku		Alarm (zvok)
		Rdeča lučka	Zelena lučka	
Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.	Vklop (V pripravljenosti).	-	Počasno utripanje	•
Vstavite baterijski vložek v polnilnik.	Polnjenje	Vključen	-	-
	Temperatura (V pripravljenosti) , Polnilnik bo ostal "v pripravljenosti", dokler se baterija ne ohladi na temperaturo, ki je varna za polnjenje.	Počasno utripanje	-	• •
	Baterije ni možno polniti Obrnite se na najbližje zastopstvo ali pisarno Ingersoll Rand .	Vključen	Vključen	• • • (20 s)
Ko je baterija pripravljena za delo, je izvlecite.	Polnjenje končano	-	Vključen	• • • • •

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto bezdrôtové vŕtačky slúžia na vŕtanie, vyhrubovanie, vystružovanie, vyrezávanie otvorov a vyvŕtavanie závitových upevňovačov.



VAROVANIE

- Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte. Batérie neprepichujte ani nespáľujte.** Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- Používajte výlučne náradie s batériami Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.
- Používajte výlučne nabíjačku Ingersoll Rand so schválenými 9,6 - 19,2 V batériami NiMH alebo NiCd.** Použitie iných batérií alebo nabíjačiek môže spôsobiť riziko požiaru alebo môže spôsobiť výbuch batérie pri nabíjaní. Môžete sa poraniť alebo poškodiť majetok.
- Servis nabíjačky včítane káblu nesmie vykonávať užívateľ. Opravu by malo byť vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand.** Servis vykonaný užívateľom môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnom bezpečnostnom návode pre bezdrôtové vŕtačky 04581153, Informačnom bezpečnostnom návode pre nabíjačku akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode pre akumulátor 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Technické údaje produktu

Bezdrôtová vŕtačka								
Model	Napätie	Rýchlosť pri voľnobehu		Max. krútiaci moment	Kapacita skľučovadla (držáku)	Hladina hluku v dB (A) (EN50260)		Hladina vibrácií (EN50260)
	V, DC	(Vysoká) ot./min	(Nízka) ot./min	- N·m	- mm	Tlak (L_p) " K_{pA} " = 3dB(A)	Výkon (L_w) " K_{wA} " = 3dB(A)	m/s ²
2575	14,4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67,0	78,0	0,3

Nabíjačka akumulátora					
Model	Vstup	Výstup	Akumulátor		
			Typ	Počet buniek	Kapacita
2507	130V AC (stried. prúd) ~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC (jednosm. prúd), 2,2A	Ni-Cd alebo Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h
2507G	230V AC (stried. Prúd) ~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC (jednosm. prúd), 2,2A	Ni-Cd alebo Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h

Pokyny pre nabíjačku akumulátora

Akumulátor nenabíjajte, keď je teplota nižšia ako 10°C alebo vyššia ako 40°C.

Pred použitím nové akumulátory nabíjajte.

Doba nabíjania je približne 60 minút.

Úkon	Stav	Displej nabíjačky		Alarm (zvukový)
		Červená kontrolka	Zelená kontrolka	
Zapojte nabíjačku do vhodnej el. zásuvky.	Zapnutá (Pohotovostný režim)	-	Pomalé blikanie	°
Vložte akumulátor do nabíjačky.	Nabíja sa	ZAP	-	-
	Teplota (Pohotovostný režim) , Nabíjačka ostane v "Pohotovostnom režime", kým akumulátor nevychladne na bezpečnú nabíjajúcu teplotu.	Pomalé blikanie	-	° °
	Nenabíjateľný , Obráťte sa, prosím, na najbližšiu kanceláriu alebo distribútora spoločnosti Ingersoll Rand .	ZAP	ZAP	° ° ° (20 s)
Keď je akumulátor pripravený na použitie, vyberte ho.	Nabíjanie dokončené	-	ZAP	° ° ° ° °

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto Akumulátorové vrtačky/sbiječe slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.



VAROVÁNÍ

- Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte. Nepropichujte je ani nepalte.** Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo osobnímu zranění.
- Nástroje používejte pouze s bateriemi příslušného napětí od společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.
- Používejte pouze nabíječku Ingersoll Rand se schválenými bateriemi NiMh nebo NiCd s napětím 9,6 – 19,2 V.** Použití jiných baterií nebo nabíječek může vytvářet riziko požáru, nebo můžou baterie při dobíjení explodovat. Následkem může být poranění osob nebo poškození majetku.
- Nabíječka včetně kabelu není určena pro opravy uživatelem. Oprava nástroje by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku Ingersoll Rand.** Opravy uživatelem mohou způsobit úraz elektřinou, požár nebo vážné zranění osob.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k akumulátorové vrtačce 04581153, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irttools.com.

Specifikace výrobku

Akumulátorová vrtačka/sbiječ								
Model	Napětí	Rychlost při volném chodu		Maximální utahovací moment	Kapacita upínacího pouzdra	Zvuková hladina dB (A) (EN50260)		Vibrační hladina (EN50260)
	V, DC	(Vysoké) ot./min	(Nízké) ot./min	palce - libry (N-m)	inch (mm)	Tlak (L _p) "K _{pA} "= 3dB(A)	Výkon (L _w) "K _{wA} "= 3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0 ~ 1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Nabíječka baterií					
Model	Vstup	Výstup	Baterie		
			Typ	Počet článků	Výkon
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd nebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd nebo Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Pokyny pro dobíjení baterie

Nedobíjejte baterie, pokud se teplota nachází pod 50°F (10°C) nebo nad 104°F (40°C).

Nové baterie před použitím dobijte.

Doba nabíjení je přibližně 60 minut.

Akce	Stav	Displej nabíječky		Alarm (Zvuk)
		Červená LED dioda	Zelená LED dioda	
Zastrčte nabíječku do adekvátní zásuvky.	Zapnuto (photovostní režim)	-	Pomalé blikání	°
Vložte baterie do nabíječky.	Nabíjení	ZAPNUTO	-	-
	Teplota (pohotovostní režim) , Nabíječka zůstane v pohotovostním režimu, dokud se baterie nevychladí na bezpečnou teplotu pro nabíjení.	Pomalé blikání	-	° °
	Nejsou dobíjitelné Prosíme kontaktujte nejbližší kancelář nebo distributora Ingersoll Rand.	ZAPNUTO	ZAPNUTO	° ° ° (20 s)
Jakmile jsou baterie připraveny k použití, vyjměte je.	Nabíjení skončeno	-	ZAPNUTO	° ° ° ° °

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad juhtmeta trellid/kruvikeerajad on ette nähtud puurimiseks, hoonimiseks, hõõritsemiseks, avade saagimiseks ja keermetatud kinnitustetailide keeramiseks.



HOIATUS

- Akude vastutustundlik käitlemine ja utiliseerimine.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada looduskeskkonda või põhjustada kehalisi vigastusi.
- Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega Ingersoll Randi akuga.** Teistsuguste akude kasutamine loob ohu tulekahju tekkimiseks, kehalisteks vigastusteks ja varaliste väärtuste kahjustamiseks.
- Kasutage ettenähtud 9,6–19,2 V NiMH- või NiCd-akude laadimiseks ainult Ingersoll Randi laadijat.** Teiste akude või laadijate kasutamine on tuleohtlik ja võib laadimisel põhjustada aku plahvatamise. Tagajärjeks on kehalised vigastused või materiaalne kahju.
- Akulaadija, selle toitejuhe kaasa arvatud, pole kasutaja hooldatav. Selle hooldus ja remont tehakse üksnes Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuses.** Kasutaja tehtav hooldus võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehalise vigastusega.

Täiendava teabe saamiseks juhtmeta trellide kohta vaadake nende toodete tööohutuse teatmiku 04581153, akulaadijate kohta – teatmiku 10567832 ja aku kohta – teatmiku 10567840.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Juhtmeta trell/kruvikeeraja								
Mudel	Toitepinge	Tühikäigu kiirus		Maksimaalne väändmoment	Padruni jõudlus	Müratase dB (A) (EN50260)		Vibratsioonitase (EN50260)
	V, DC	(Kõrge) p/min	(Madal) p/min	in-lbs (Nm)	tolli (mm)	Rõhk (L _p) "K _{pA} " = 3 dB(A)	Võimsus (L _w) "K _{wA} " = 3 dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0 ~ 350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Akulaadija					
Mudel	Sisend	Väljund	Aku		
			Tüüp	Elementide arv	Mahtuvus
2507	130 V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd või Ni-Mh	8–16	1.8–2.6 Ah
2507G	230 V AC~50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V DC, 2.2 A	Ni-Cd või Ni-Mh	8–16	1.8–2.6 Ah

Aku laadimise juhend

Temperatuuridel alla 10 °C (50 °F) või üle 40 °C (104 °F) akut mitte laadida.

Uus aku tuleb enne kasutuselevõttu laadida.

Aku laadimisaeg on ligikaudu 60 minutit.

Toiming	Tingimused	Laadija näidik		Häire (heli)
		Punane LED	Roheline LED	
Ühendage laadija pistik sobivasse võrgukontakti.	Toide sees (ootel)	-	Aeglane vilkumine	°
Sisestage aku laadijasse.	Laadimine	ON (sees)	-	-
	Temperatuur (ootel) , Laadija jääb "ootele" seniks, kuni aku on maha jahtunud ohutu laadimistemperatuurini.	Aeglane vilkumine	-	° °
	Pole laetav , palume ühendust võtta lähima Ingersoll Rand kontori või müügiesindajaga.	ON (sees)	ON (sees)	° ° ° (20 s)
Eemaldage kasutusvalmis aku laadijast.	Laadimine on seega lõpetatud	-	ON (sees)	° ° ° ° °

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a vezeték nélküli fúrókat/meghajtókat fúrásra, hónólásra, lyukbővítésre, lyukvágásra és menetes rögzítőelemek meghajtására tervezték.



VIGYÁZAT

- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa. Ne lyukassza ki az akkumulátort.** A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámokat csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorokkal használja.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.
- **Csak Ingersoll Rand gyártmányú töltőt használjon jóváhagyott, 9,6 – 19,2V feszültségű NiMh vagy NiCd akkumulátorokkal.** Más típusú akkumulátorok vagy töltők használata tűzveszélyt okozhat, illetve az akkumulátor töltés közben felrobbanhat. Ez személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- **A töltő és a vezeték nem javítható házilagosan. A javítást csak arra feljogosított Ingersoll Rand szervizközpont végezheti.** A házilagos javítás villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

További információ a Vezeték nélküli fúróra vonatkozó biztonsági információk című 04581153 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irttools.com.

A termék jellemzői

Vezeték nélküli fúró/meghajtó							
Modell	Feszültség	Lehetséges sebesség		Max. nyomaték	Tokmánykapacitás	Zajszint dB (A) (EN50260)	Vibrációs szint (EN50260)
	V, DC	(magas) 1/perc	(alacsony) 1/perc	in - lbs (Nm)	hüvelyk (mm)	Nyomás (L _p) "K _{PA} " = 3dB(A)	Teljesítmény (L _w) "K _{WA} " = 3dB(A)
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0
							m/s ²

Akkumulátortöltő					
Modell	Bemenet	Kimenet	Akkumulátor		
			Típus	Cellák száma	Kapacitás
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd vagy Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd vagy Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

Útmutatások az akkumulátor töltéséhez

Ne töltsé az akkumulátort 10°C (50°F) alatti vagy 40°C (104°F) feletti hőmérsékleten. Az új akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. A töltéshez kb. 60 perc szükséges.

Teendő	Körülmény	Töltőkijelző		Riasztás (hangos)
		Piros LED	Zöld LED	
Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő aljzatba.	Bekapcsolva (készénlét)	-	Lassú villogás	°
Helyezze az akkumulátort a töltőbe.	Töltés	BE	-	-
	Hőmérséklet (készénlét) , A töltő "Készénlét" állapotban marad, míg az akkumulátor lehűl a töltéshez biztonságos hőmérsékletre.	Lassú villogás	-	° °
	Nem tölthető , Kérjük, forduljon a legközelebbi Ingersoll Rand irodához vagy forgalmazóhoz.	BE	BE	° ° ° (20 mp)
Vegye ki az akkumulátort, ha az használatra kész.	Töltés kész	-	BE	° ° ° ° °

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagotól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie akumulatoriniai gręžtuvai / atsuktuvai yra skirti gręžti, galąsti, skylėms platinti, skylėms pjauti ir srieginėms sąvaržoms sukėti.



ĮSPĖJIMAS

- Naudotus akumulatorius tinkamai perdirkbkite arba utilizuokite. Neprakiurdykite ir nedeginkite akumuliatorių. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.
- Įrankius naudokite tik su tinkamos įtampos "Ingersoll Rand" akumuliatoriais. Naudojant kitokius akumulatorius galima sukelti gaisrą, susižaloti arba sugadinti turtą.
- Naudokite tik "Ingersoll Rand" kroviklį su aprobuotais 9,6–19,2 V nikelio metalo hidrido arba nikelio kadmio akumuliatoriais. Naudojant kitokius akumulatorius arba kroviklius gali kilti gaisras arba sprogti įkraunamas akumulatorius. Dėl to gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas.
- Kroviklio, taip pat ir jo laido negali taisyti pats naudotojas. Jį taisyti leidžiama tik įgaliotam "Ingersoll Rand" remonto centrui. Jei taiso pats naudotojas, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galima sunkiai susižeisti.

Dėl papildomos informacijos žr. "Akumulatorinio gręžtuvo gaminio saugos informacijos vadovą" (forma 04581153), "Akumuliatorių kroviklio saugos vadovą" (forma 10567832), "Akumuliatoriaus saugos informacijos vadovą" (forma 10567840). Instrukcijos galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Techniniai gaminio duomenys

Akumulatorinis gręžtuvas/atsuktuvas								
Modelis	Įtampa	Laisvosios eigos greitis		Maks. sukimo momentas	Griebtuvo skersmuo	Garso lygis dB (A) (EN50260)		Vibracijos lygis (EN50260)
	V, nuolat. srovė	(didelis) aps./min	(mažas) aps./min	in, lbs (N·m)	coliais (mm)	Slėgis (L _p) "K _{pA} " = 3 dB(A)	Galia (L _w) "K _{wA} " = 3 dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Akumuliatorių kroviklis					
Modelis	Įvadas	Išvadas	Akumulatorius		
			Tipas	Elementų skaičius	Talpa
2507	130 V kint. srovė, 50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V nuolat. srovė, 2.2 A	Nikelio kadmio arba nikelio metalo hidrido	8-16	1.8–2.6 Ah
2507G	230 V kint. srovė, 50/60 Hz, 75 W	9.6–19.2 V nuolat. srovė, 2.2 A	Nikelio kadmio arba nikelio metalo hidrido	8-16	1.8–2.6 Ah

Nurodymai dėl akumulatoriaus įkrovimo

Akumulatoriaus nekraukite esant žemesnei kaip 50 °F (10 °C) arba aukštesnei kaip 104 °F (40 °C) temperatūrai.

Prieš naudodami naujus akumulatorius įkraukite.

Įkrovimo trukmė – apie 60 minučių.

Veiksmas	Būklė	Kroviklio rodiklis		Ispėjamasis signalas (garsinis)
		Raudona šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Kroviklio kištuką įkiškite į tinkamą elektros išvado lizdą.	Elektros maitinimas įjungtas (parengties būseną)	-	Lėtas mirksėjimas	°
Akumuliatorių įstatykite į kroviklį.	Įkrovimas	ĮJUNGT	-	-
	Temperatūra (parengties būseną) , kroviklis veiks parengties būseną tol, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros jam įkrauti.	Lėtas mirksėjimas	-	° °
	Neįkrautinas , prašom kreiptis į artimiausią "Ingersoll Rand" biurą arba prekybos atstovą.	ĮJUNGT	ĮJUNGT	° ° ° (20 s)
Kai akumuliatorius bus tinkamas naudoti, jį ištraukite.	Įkrovimas baigtas	-	ĮJUNGT	° ° ° ° °

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētā lietošana.

Šis bezvadu urbja mašīnas/skrūvgrieži paredzēti urbšanai, honēšanai, urbumu paplašināšanai, caurumu zāģēšanai un vītņveida stiprinājumu skrūvēšanai.



BRĪDINĀJUMS

- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstošā sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās draudus, traumas vai īpašuma bojājumus.
- **Lietojiet tikai Ingersoll Rand lādētāju ar sertificētiem 9,6 – 19,2 V NiMh vai NiCd akumulatoriem.** Citu akumulatoru vai lādētāju lietošana var radīt aizdegšanās draudus vai akumulatora eksploziju tā lādēšanas laikā. Var rasties traumas vai īpašuma bojājumi.
- **Lādētāja, ieskaitot tā kabeļa, apkopi nav paredzēts veikt lietotājam.** Remontu drīkst veikt tikai Ingersoll Rand pilnvarots servisa centrs. Lietotāja veiktais serviss var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Papildu informāciju sk. Bezvadu urbja mašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04581153, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832, Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes www.irttools.com.

Izstrādājuma specifikācijas

Bezvadu urbja mašīna/skrūvgriezis								
Modelis	Spriegums	Brīvgaitas ātrums		Maks. griezes moments	Spīļpatronas ietilpība	Skaņas līmenis dB (A) (EN50260)		Vibrāciju līmenis (EN50260)
	V, DC	(Augsts) apgr./min.	(Zems) apgr./min.	collas - mārčiņas (Nm)	collas (mm)	Spiediens (L _p) "K _{pA} " = 3 dB(A)	Spēks (L _w) "K _{wa} " = 3 dB(A)	m/s ²
2575	14,4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67,0	78,0	0,3

Akumulatoru lādētājs						
Modelis	Ieeja	Izeja	Akumulators			
			Tips	Elementu skaits	Ietilpība	
2507	130 V AC ~50/60 Hz, 75 W	9,6-19,2 V DC, 2,2 A	Ni-Cd vai Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 Ah	
2507G	230 V AC ~50/60 Hz, 75 W	9,6-19,2 V DC, 2,2 A	Ni-Cd vai Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 Ah	

Akumulatoru lādēšanas instrukcijas

Nelādējiet akumulatoru, kad temperatūra ir zem 10 °C vai virs 40 °C.

Jaunus akumulatorus pirms lietošanas uzlādējiet.

Uzlādēšanas laiks ir aptuveni 60 minūtes.

Darbība	Stāvoklis	Lādētāja displejs		Trauksme (skaņas)
		Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Pieslēdziet lādētāju atbilstošajai barošanas kontaktligzdai.	Barošana ieslēgta (gatavības režīms)	-	Lēna mirgošana	°
Ievietojiet akumulatoru lādētājā.	Uzlāde	IESL.	-	-
	Temperatūra (gatavības režīms) , lādētājs paliks "gatavības režīmā", kamēr akumulators nebūs atdzisis līdz drošas uzlādes temperatūrai.	Lēna mirgošana	-	° °
	Nevar uzlādēt , lūdzu, sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand biroju vai izplatītāju.	IESL.	IESL.	° ° ° (20 s)
Izņemiet akumulatoru, kad tas ir gatavs lietošanai.	Lādēšana pabeigta	-	IESL.	° ° ° ° °

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot atbilstošai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Bezprzewodowe wiertarko-wkrętarki są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwiercania i wycinania otworów oraz wkręcania elementów gwintowanych.



OSTRZEŻENIE

- W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny. Nie przebiegać ani nie palić akumulatorów. Pozbycie się akumulatora może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami o właściwym napięciu firmy Ingersoll Rand. Używanie innych baterii akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.
- Należy korzystać wyłącznie z ładowarek firmy Ingersoll Rand z akumulatorami 9,6 – 19,2 NiMH lub NiCd. Korzystanie z innych akumulatorów lub ładowarek może stwarzać ryzyko pożaru lub może doprowadzić do wybuchu akumulatora podczas ładowania. Może to doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia mienia.
- Ładowarka ani jej przewód zasilający nie są przeznaczone do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand. Dokonywanie naprawy przez użytkownika może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub doprowadzić do poważnych wypadków.

Więcej informacji dotyczących bezprzewodowej wiertarko-wkrętarki można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa wiertarko-wkrętarki, 04581153, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840. Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irttools.com.

Specyfikacje produktu

Bezprzewodowa wiertarko-wkrętarka								
Model	Napięcie	Prędkość swobodna		Moment maksymalny	Wielkość uchwyty	Poziom hałasu dB (A) (wg EN50260)		Poziom wibracji (wg EN50260)
	V, DC	(wysokie) obr./min.	(niskie) obr./min.	funt x cal (N-m)	cal (mm)	Ciśnienie (L _p) "K _{PA} "= 3dB(A)	Moc (L _w) "K _{WA} "= 3dB(A)	m/s ²
2575	14,4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67,0	78,0	0,3

Ładowarka akumulatorowa					
Model	Moc pobierana	Moc wyjściowa	Akumulator		
			Typ	Liczba ogniw	Pojemność
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd lub Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9,6-19,2V DC, 2,2A	Ni-Cd lub Ni-Mh	8-16	1,8-2,6 A-h

Instrukcje ładowania akumulatora

Nie należy ładować zestawu akumulatorowego przy temperaturze poniżej 50°F (10°C) lub powyżej 104°F (40°C).

Przed przystąpieniem do eksploatacji nowy zestaw akumulatorowy należy naładować. Czas ładowania wynosi około 60 minut.

Czynność	Stan	Wyświetlacz ładowarki		Alarm (dźwiękowy)
		Dioda LED, czerwona	Dioda LED, zielona	
Wetknąć wtyczkę ładowarki do właściwego gniazda elektrycznego.	Włączone zasilanie (tryb gotowości)	-	Powolne miganie	•
Umieścić akumulator w ładowarce.	Ładowanie	WŁĄCZONA	-	-
	Temperatura (tryb gotowości) , Ładowarka pozostanie w trybie gotowości, aż do schłodzenia akumulatora do temperatury umożliwiającej bezpieczną kontynuację ładowania.	Powolne miganie	-	• •
	Brak ładowania , należy skontaktować się z najbliższym biurem przedstawiciela lub dystrybutorem firmy Ingersoll Rand.	WŁĄCZONA	WŁĄCZONA	• • • (20 s)
Wyjąć akumulator, gdy będzie gotowy do użytku.	Ukończono ładowanie	-	WŁĄCZONA	• • • • •

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные бесшнуровые дрели/приводы предназначены для сверления, хонингования, развертывания, пиления отверстий и приведения в движение резьбовых крепежных деталей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ответственно относитесь к переработке и утилизации батарей. Не прокалывайте и не сжигайте батареи. Неправильная утилизация наносит вред окружающей среде и создает опасность получения травм.
- Эксплуатируйте инструменты только с аккумуляторными батареями Ingersoll Rand, имеющими соответствующее напряжение. Использование любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.
- Применяйте только зарядное устройство Ingersoll Rand с рекомендованными никель-металл-гидридными (NiMH) или никель-кадмиевыми (NiCd) аккумуляторами с напряжением 9,6–19,2 В. Использование любых других устройств создает опасность пожара и может привести к взрыву батареи при зарядке. Это может привести к травме и повреждению имущества.
- Зарядное устройство, включая шнур, не подлежит обслуживанию пользователем. Ремонт должен осуществляться только сервисным центром, уполномоченным Ingersoll Rand. Обслуживание пользователем может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности бесшнуровых дрелей, форма 04581153, Руководство по безопасности зарядных устройств, форма 10567832, Руководство по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Бесшнуровая дрель/привод								
Модель	Напряжение	Скорость свободного вращения		Максимальный крутящий момент	Вместимость патрона	Уровень шума, дБ(А) (EN50260)		Уровень вибрации (EN50260)
	В постоянного тока	(высокий) об/мин	(низкий) об/мин	дюйм-фунты (Н-м)	дюйм (мм)	Давление (L _p) "K _{ра} " = 3дБ(А)	Мощность (L _w) "K _{WA} " = 3дБ(А)	m/c ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

Зарядное устройство					
Модель	Вход	Выход	Аккумуляторная батарея		
			Тип	Количество элементов	Емкость
2507	~130 В, 50/60 Гц, 75 Вт	9.6–19.2 В пост., 2.2 А	Ni-Cd или Ni-Mh	8-16	1.8–2.6 А·ч
2507G	~230 В, 50/60 Гц, 75 Вт	9.6–19.2 В пост., 2.2 А	Ni-Cd или Ni-Mh	8-16	1.8–2.6 А·ч

Указания по зарядке батарей

Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 50°F (10°C) и выше 104°F (40°C).

Заряжайте новые аккумуляторные батареи перед использованием.

Время зарядки составляет приблизительно 60 минут.

Действие	Состояние	Индикатор зарядного устройства		Сигнализа-ция (звук)
		Красный СИД	Зеленый СИД	
Подключите зарядное устройство к соответствующей сетевой розетке.	Питание включено (ожидание)	-	Медленно мигает	•
Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.	Зарядка	ВКЛ.	-	-
	Температура (ожидание) , зарядное устройство остается в режиме ожидания до тех пор, пока батарея не охладится до безопасной температуры зарядки.	Медленно мигает	-	• •
	Не заряжается , пожалуйста, обратитесь в ближайший офис Ingersoll Rand или к дистрибьютору компании.	ВКЛ.	ВКЛ.	• • • (20 с)
Извлеките аккумуляторную батарею, когда она будет готова к использованию.	Зарядка завершена	-	ВКЛ.	• • • • •

Детали и техническое обслуживание

Если срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать его, очистить от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

产品安全信息

用途:

无线电钻设计用于钻孔、磨孔、扩孔、锯孔以及钻螺孔。



警告

- 应对电池进行回收或处理。切勿刺破或燃烧电池。如果处理方式不当，可能会危害环境或造成人身伤害。
- 只可使用适当电压值的Ingersoll Rand电池。使用任何其它电池均可能造成火灾、人身伤害或财产损失。
- 只可使用Ingersoll Rand充电器对9.6 - 19.2V的镍氢或镍镉电池充电。使用其他电池或充电器可能会造成火灾，或在充电时发生电池爆炸。这将造成人身伤害或财产损失。
- 用户不得擅自拆卸充电器，包括充电器上的电线。只能由经Ingersoll Rand授权的服务中心对产品进行维修。用户自行维修可能会导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。

更多信息，请参阅《无线电钻产品安全信息手册表 04581153》、《电池充电器安全信息手册表 10567832》和《电池安全信息手册表 10567840》。

手册可从 www.irttools.com 下载。

产品规格

无线电钻								
型号	电压	空载速度		最大扭矩	夹头尺寸	噪音等级 dB(A) (EN50260)		震动等级 (EN50260)
	V, DC	(高) rpm	(低) rpm	英寸 - 磅 (牛 米)	英寸 (毫 米)	压力 (L _p) “K _{pA} ”=3dB(A)	功率 (L _w) “K _{WA} ”=3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

电池充电器					
型号	输入	输出	电池		
			类型	可容纳 电池数	容量
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 或 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 或 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

电池充电说明

当温度低于 50°F (10°C) 或高于 104°F (40°C) 时，不得给电池组充电。

新电池组在使用前应首先充电。

充电时间大约为 60 分钟。

操作	条件	充电器显示		报警 (响声)
		红色 LED	绿色 LED	
将充电器插入适当的电源插座中。	打开电源 (准备)	-	缓慢闪烁	°
将电池组插入充电器。	充电中	亮	-	-
	温度 (准备)，在电池冷却到安全的充电温度之前，充电器将一直保持在“准备”状态。	缓慢闪烁	-	°°
	无法进行充电，请联系最近的 Ingersoll Rand 办事处或经销商。	亮	亮	°°° (20 s)
电池充电完毕后，即可将电池取出。	充电完毕	-	亮	°°°°°

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 Ingersoll Rand 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途：

コードレス ドリル／ドライバーは、ドリル作業、ホーニング仕上げ、リーミング、ホールソー作業、ねじ部品の打ち込みに使用するための製品です。



危険

- 責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。電池に穴をあけたり燃やさないでください。不適切に使用した場合、環境を危険にさらしたり、人的傷害の原因となることがあります。
- 工具には正しい電圧の Ingersoll Rand 電池のみを使用してください。他の電池を使用した場合、火災、人的傷害、器物の損傷の危険が生じることがあります。
- 充電する場合は、Ingersoll Rand 充電器と承認済み 9.6 - 19.2V NiMh（ニッケル水素）または NiCd（ニッケルカドミウム）電池のみを使用してください。他の電池や充電器を使用した場合、火災の危険が生じることがあり、充電時に電池が破裂するおそれがあります。人的傷害または器物の損害の原因となることがあります。
- 充電器（コードを含む）にはユーザーが修理可能な部分はありません。修理は Ingersoll Rand 認定サービスセンターのみが行ってください。ユーザー自身が修理した場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。

製品に関する詳細については、コードレス ドリルの「製品に関する安全性」（書式 04581153）、電池充電器の「製品に関する安全性」（書式 10567832）、電池の「製品に関する安全性」（書式 10567840）をご参照ください。

www.irttools.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

コードレス ドリル／ドライバー								
モデル	電圧	自由速度		最大トルク	チャック能力	作動音レベル dB(A) (EN50260)		振動レベル (EN50260)
	V, DC	(高) rpm	(低) rpm	in-lbs (N·m)	インチ (mm)	圧力 (L _p) “K _{PA} ”=3dB(A)	出力 (L _w) “K _{WA} ”=3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

電池充電器					
モデル	入力	出力	電池		
			種類	個数	容量
2507	130V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd または Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A·h
2507G	230V AC~50/ 60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd または Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A·h

電池の充電に際して

温度が 50° F (10 °C) 未満または 104° F (40 °C) より高温の場合はバッテリーパックを充電しないでください。

新品のバッテリーパックは使用前に充電してください。

充電時間は約 60 分です。

対策	状態	充電器の表示		アラーム音
		赤色の LED	緑色の LED	
充電器を適切な電源コンセントに接続してください。	電源オン (スタンバイ)	-	ゆっくりした点滅	。
バッテリーパックを充電器に挿入してください。	充電中	ON (オン)	-	-
	温度 (スタンバイ)、安全な充電温度に電池が冷めるまで充電器は「スタンバイ」のままとなります。	ゆっくりした点滅	-	。。
	充電できません。最寄りの Ingersoll Rand 営業所または販売店にご連絡ください。	ON (オン)	ON (オン)	。。。 (20 s)
使用可能な状態になったらバッテリーパックを外してください。	充電完了	-	ON (オン)	。。。。

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

本書の原書は英語で作成されています。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄りの Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

무선(배터리) 드릴/드라이버(Cordless Drill/Driver)는 드릴 작업, 호닝 작업, 리밍 작업, 홀 소잉 작업(hole sawing) 및 볼트와 너트류(나사있는 잠금장치류)를 구동하기 위해 고안되었습니다.

경고

- 책임있는 배터리 재생 또는 처분. 배터리에 구멍내거나 불을 데지(불에 태우지) 마십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 하거나 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 공구에는 올바른 전압의 Ingersoll Rand 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 화재 위험, 인체 부상 또는 재산 손실이 발생할 수 있습니다.
- Ingersoll Rand 충전기에는 인가된 9.6 - 19.2V NiMH 또는 NiCd 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리나 충전기를 사용하면 화재 위험이 생기거나 충전시 배터리의 폭발 위험이 될 수 있습니다. 인체 부상이나 재산 손실을 초래할 수 있습니다.
- 코드를 포함해서 충전기는 사용자가 수리할 수 있는 것이 아닙니다. 수리는 반드시 Ingersoll Rand의 공인된 정비 센터에서만 수행해야 합니다. 사용자가 수리하면 전기 쇼크, 화재 및/또는 심각한 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

추가적인 정보는 무선(배터리) 드릴(Cordless Drill) 제품 안전 정보 설명서 양식 04581153, 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 10567832, 배터리 안전 정보 설명서 양식 10567840을 참조하십시오.

설명서는 www.irttools.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

무선 (배터리) 드릴 / 드라이버								
모델	전압	자유 (무부하) 속도		최대 토크	척 용량	소음 레벨 dB (A) (EN50260)		진동 레벨 (EN50260)
	V, DC	(높음) rpm	(낮음) rpm	in-lbs (N-m)	inch (mm)	압력 (L _p) "K _{PA} "=3dB(A)	파워 (L _w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
2575	14.4	0~1200	0~350	350 (39)	3/8 (10)	67.0	78.0	0.3

배터리 충전기					
모델	입력	출력	배터리		
			타입	셀 번호	용량
2507	130V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 또는 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h
2507G	230V AC~50/60Hz, 75W	9.6-19.2V DC, 2.2A	Ni-Cd 또는 Ni-Mh	8-16	1.8-2.6 A-h

배터리 충전 설명

온도가 50°F (10°C) 미만이거나 104°F (40°C)를 초과할 때는 배터리 팩을 충전하지 마십시오.

사용하기 전에 새 배터리를 충전하십시오.

충전 시간은 대략 60분입니다.

실행	상태	충전기 표시		정보 (소리)
		적색 LED	녹색 LED	
충전기를 적당한 전원 콘센트에 끼웁니다.	전원 켜짐 (대기 중)	-	느리게 번쩍임	°
배터리 팩을 충전기에 삽입함.	충전 중	켜짐	-	-
	온도 (대기 중), 충전기는 배터리가 충전하기에 안전한 온도로 냉각될 때까지 "대기중 (Stand-By)"에 남게 됨.	느리게 번쩍임	-	°°
	충전 불능(Not Chargeable), 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점에 문의하십시오.	켜짐	켜짐	°°° (20 s)
사용 준비가 되면 배터리 팩을 분리하십시오.	충전 완료	-	켜짐	°°°°°

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSEKTLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSEKTLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Drill/Driver and Battery Charger

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprieta tuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 2575, 2505M, 2507G / Serial Number Range: A06F→ XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μονητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN50260, EN60335, EN55011, EN61000, EN60745 and EN60204

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: June, 2006

(ES) Fecha: Junio, 2006: (FR) Date: Juin, 2006: (IT) Data: Giugno, 2006: (DE) Datum: Juni, 2006: (NL) Datum: Juni, 2006: (DA) Dato: Juni, 2006: (SV) Datum: Juni, 2006: (NO) Dato: Juni, 2006: (FI) Päiväys: Kesäkuu, 2006: (PT) Data: Junho, 2006: (EL) Ημερομηνία: Ιούνιος, 2006:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Drill/Driver and Battery Charger

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:

Model: 2575, 2505M, 2507G / Serial Number Range: A06F→XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 89/336/EEC and 92/31/EEC

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektyw (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: EN50260, EN60335, EN55011, EN61000, EN60745 and EN60204

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: June, 2006

(SL) Datum: junij, 2006 (SK) Dátum: Jún, 2006 (CS) Datum: Červen, 2006 (ET) Kuupäev: Juuni, 2006 (HU) Dátum: Június, 2006 (LT) Data: Birželis, 2006 (LV) Datums: Junijs, 2006 (PL) Data: czerwiec, 2006

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

Warren Seith

Engineering Manager - Electric Products

Notes

www.irtools.com

© 2006 **Ingersoll Rand** Company

